

বাংলা — ককবরক

ককথাই তিয়ারি

(শব্দ ভাণ্ডার)

প্রদীপ মুড়াসিং

দে ককবরক পাবলিশার
লেইক চৌমুহনী বাজার, আগরতলা

বাংলা — ককবরক
ককথাই তিয়ারি
(শব্দ ভাণ্ডার)

© শ্যামপদ মুড়াসিং

পুইলা কারিমা
২১ ফেব্রুয়ারী, ২০০১

উলনায় কারিমা
১৫ মার্চ, ২০০৩
আগরতলা বইমেলা

সাপকনায়
শংকরলাল দে
দে ককবরক পাবলিশার
লেইক চৌমুহনী বাজার, আগরতলা

বুমুল রিকনায়
হরেকৃষ্ণ পাল

দাম : ২৩/-

প্রাপ্তিস্থান
দে কোয়ালিটি প্রিন্টার্স
লেইক চৌমুহনী বাজার, আগরতলা ।

লেখকের নিবেদন

ককবরক ত্রিপুরার আদি ভাষাগুলির অন্যতম । ত্রিপুরী জাতির মাতৃভাষা ককবরক দীর্ঘ বঞ্চনার শেষে ১৯৭৯ সালে সরকারী ভাষা হিসেবে স্বীকৃতি পায় । বর্তমানে এই ভাষায় সরকারী বিদ্যালয়ের দশম শ্রেণী পর্যন্ত শিক্ষার সুযোগ সম্প্রসারিত হয়েছে । ত্রিপুরা বিশ্ববিদ্যালয়েও ককবরক প্রশিক্ষণের এক বিশেষ কোর্স চালু হয়েছে । এছাড়া সরকারী এবং বেসরকারী উদ্যোগে এখানে সেখানে শুরু হয়েছে ককবরক প্রশিক্ষণের বিভিন্ন শিবির বা আসর ।

সাহিত্যগত উপাদানে ককবরক সততই সমৃদ্ধ । লোকসাহিত্য থেকে শুরু করে আধুনিক সাহিত্য চর্চায় ককবরক বিস্তৃত পাঠক সমাজে এবং গুণীজন মহলে সমাদৃত হয়েছে । এই ভাষাকে মর্যাদা দিয়েছেন কেন্দ্রীয় সাহিত্য একাডেমী (দিল্লী) । “সাহিত্য একাডেমি ভাষা সম্মান” পুরস্কারে ভূষিত হয়েছেন ককবরক কবি শ্রদ্ধেয় চন্দ্রকান্ত মুড়াসিং ।

ককবরকের কদর দিন দিন বাড়ছে । এই ভাষা শেখার আগ্রহ বিশেষত বাংলাভাষী সাধারণে উল্লেখযোগ্যভাবে বৃদ্ধি পেয়েছে । কিন্তু ককবরক শেখার প্রাসঙ্গিক ও প্রয়োজনীয় গ্রন্থের বড়ই আকাল । এসব অসুবিধার কথা ভেবে আমি সীমিত অভিজ্ঞতা নিয়েই বাংলা - ককবরক ‘ককথাই তিয়ারি (শব্দভাণ্ডার)’ লিখতে শুরু করি । শ্রদ্ধেয় শংকরলাল দে মহোদয় এই গ্রন্থ প্রকাশে উদ্যোগী হয়ে আমাদের কৃতজ্ঞতা পাশে আবদ্ধ করেছেন । এই গ্রন্থ ককবরক শিক্ষার্থীদের সামান্য উপকারে এলে আমার শ্রম সার্থক মনে করব । নমস্কার ।

দ্বিতীয় সংস্করণের ভূমিকা

ককবরক শেখায় আগ্রহী সকলের কথা ভেবে এই পুস্তক রচণায় হাত দিয়েছিলাম। পাঠকেরা কিভাবে গ্রহণ করবেন — এ নিয়ে দ্বিধাদ্বন্দ্ব ছিল। কিন্তু প্রকাশের পর অল্প সময়ের মধ্যেই পুস্তকটি নিঃশেষিত হয়ে যাওয়ায় অনুমান করছি — এই প্রয়াস নিশ্চয়ই কাজে লেগেছে খানিকটা হলেও। ককবরক সাহিত্য একাডেমি পরিচালিত ককবরক প্রশিক্ষণ বিভাগের দায়িত্ব পালন করতে গিয়ে ইতিমধ্যে শিক্ষার্থীদের প্রাথমিক প্রয়োজন সম্পর্কে আমারও বিভিন্ন অভিজ্ঞতা হয়েছে। প্রকাশক শংকরলাল দে মহাশয় 'ককথাই তিয়ারি'-র দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশের ইচ্ছা প্রকাশ করায় স্বভাবতই উৎসাহিত হয়েছি আমি।

দ্বিতীয় এই সংস্করণে বেশ কিছু নতুন শব্দ এবং ক্রিয়ার কাল ব্যবহারের সরল রূপ সংযোজিত হয়েছে। নিত্য ব্যবহারযোগ্য কথোপকথনের অংশটি বিস্তৃত করা হয়েছে ভেবেচিন্তে। আশাকরি পুস্তকটির দ্বিতীয় সংস্করণও সংশ্লিষ্ট সকলের সমাদর পাবে।

২১. ০২. ২০০৩ ইং

প্রদীপ মুড়াসিং

তঙবীলাই : সুচিপত্র

- ১ মানুষের শরীর — বরকনি সাক / বীসাক
- ২ মানুষ — বরক
- ৩ আত্মীয়-স্বজন — জাইতি
- ৪ পাখি — তক
- ৫ পশু — যাবীরুই
- ৬ মাছ — আ
- ৭ কীটপতঙ্গ — যংকুক
- ৮ পশু ও পাখির অঙ্গ - প্রত্যঙ্গ — তক তাই যাবীরুইনি বিয়াকরগ
- ৯ সরীসৃপ — মালনাই ।
- ১০ ফল — থাই
- ১১ ফুল — খুম
- ১২ শাক সব্জি — দাল' মাইকুথুং
- ১৩ মসলা — ফাইচুলুক
- ১৪ খাদ্য ও পানীয় — চাজাকনাই তাই নীংজাকনাই মানুই
- ১৫ বাদ্যযন্ত্রাদি — তামজাকনাই মানুই
- ১৬ গাছ গাছড়া — বীফাঙ উফাঙ
- ১৭ প্রাকৃতিক বস্তু — তংফীলাই মানুই
- ১৮ রোগ সম্বন্ধীয় — বেমার রীগাই
- ১৯ পোষাক — রিচুম
- ২০ রঙ সম্বন্ধীয় — নেলারীগাই

- ২১ বিশেষণ পদ — ককথিনি
- ২২ ক্রিয়াপদ — সামুংতাই
- ২৩ সর্বনাম পদ — মুঙতাই
- ২৪ প্রয়োজনীয় শব্দ — নাঙমা ককথাই
- ২৫ গৃহ সম্বন্ধীয় — নকনি মানুই
- ২৬ দিন, মাস, ঋতু — সাল, তাল, মল
- ২৭ প্রয়োজনীয় কথোপকথন — নাংকুকমা ককলাম
- ২৮ অভিবাদন — ঝাচাকমা
- ২৯ শরীর কেন্দ্রীক পরিচিত — সাক সিনিমুঙ
- ৩০ আদেশ — দাগিমুঙ
- ৩১ ক্রিয়ার কাল — তাংজরা
- ৩২ প্রশ্ন বোধক — সুংমুঙরগ ?
- ৩৩ একটি মেয়ের সঙ্গে কথোপকথন — বীরীই খরকসাবাই ককলাম ।

ককবরক বর্ণ

স্বরবর্ণ

অ আ ই
উ এ আ

অপ্রাথমিক সহগ - প্রতীক

অ - এর প্রতীক — (—)

আ - এর প্রতীক — (।)

ই - এর প্রতীক — (ি)

উ - এর প্রতীক — (ু)

এ - এর প্রতীক — (ে)

আ - এর প্রতীক — (ী)

ব্যঞ্জনবর্ণ

ক খ গ
চ জ ঙ
ত থ দ
প ফ ব
য় র ল
স হ ঙা
ঙ ন ম

স্বরবর্ণের উচ্চারণ

অ — অমথাই — নাভি

আ — আমা — মা

ই — ইমাং — স্বপ্ন

উ — উল' — পরে

এ — এংসাই — তরজা

আ — আংমা — হওয়া



মানুষের শরীর বরকনি সাক / বাঁসাক

শরীর — বাঁসাক

চুল — খীনাই

কান — খীনজু

চোখ — মকল

হাঁটু — যাসুকু

মুখমণ্ডল — মাঁখাঙ

নাক — বাঁকুং

চামড়া — বুকুর

গাল — খাঙগা

কপাল — কীপাল

চোয়াল — খাঁড়ালাই

দাঁত — বুড়া

ঘাড় — গীদনা

গলা — ততরা

পিঠ — ফিকুং

বুক — খাকীলাপ

জিভ — বাঁসালাই

প্লীহা — অকপিলি

বাহু — যাকতুক

কব্জি — যাকজরা

কোমর — বাঁচাং

মাথা — বখরক

পা — যাকুং

নখ — যাসকু

উরু — যাকুং

গোড়ালি — যাকুরাই

পায়ের পাতা — যাকীলাই

ঠোঁট — খীকটাই

রক্ত — থাই

মাংস — বাহান

হৃৎপিণ্ড — বাঁখাখাই

পাঁজর — খাকীলাপ বেকেরেং

চোখের জল — মুকতীয়

মল — থি

মূত্র — সুতীয়

ঘাম — কলমতীয়

পুঁজ — কুপতীয়

কাঁধ — কাংখীং/বাংগীরা

দাড়ি — খমচাই

মেরুদণ্ড — বিসিমা

মৃতদেহ — কাঁথুই

মস্তিষ্ক — বমতম

কনুই — কনি
 হাতের তালু — য়াফা
 আগুল — য়াসি
 বগল — ফাংকল
 মাথার থুলি — খরক খলং
 পাকস্থলী — দানতাপীরামা
 কনিষ্ঠা — য়াসিকতই
 চোখেরপাতা — মুকফীরাই
 পেট — বহক
 মাড়ি — উনেক
 চিবুক — খুউলাই
 নাসারন্ধ্র — বুকুং বীলাম
 নিতম্ব — খিসলাং
 অক্ষিগোলক — মুকথাই
 স্ত্রীঘোনি — সিপাক
 মূত্রাশয় — সুতীয়খক
 লালা — খীকতীয়
 শ্বাসনালী — ততরা বীলাম
 সাদাচুল — খীনাই কীফুর
 তিল — সবাইককসা

ভ্রু — মীকসীরাম
 হাত — য়াক
 বুড়ো আগুল — য়াসিমাবুরা
 তর্জনী — য়াসিথেং
 কঙ্কাল — বেকেরেং
 মধ্যমা — য়াসিলক
 অনামিকা — য়াসিমাসতাম
 চোখের তারা — মকলরাজা
 পায়ের আগুল — য়াকুং য়াসি
 ফুসফুস — বীখাসবম
 শিরা — সিল
 নাভি — অমথাই
 গর্ভাশয় — বীসাখক
 চর্ম — বীকুর
 মলদ্বার — খিকরক বীলাম
 ললাট — কীপাল
 লিঙ্গ — লুই
 স্তন — আবুক
 গোফ — সেংকারি
 নাড়ি — বুবুক

অনুশীলনী

বাংলা বল : বীচাং, বিসিমা, বমতম, ততরা, খীনজু, মীকসীরাম ।

ককবরক বল : পাকস্থলী, কাঁধ, হৃৎপিণ্ড, বুক, জিভ, তর্জনী, পেট ।

২

মানুষ - বরক

মানুষ — বরক

পাগল — কবর

যুবতী — সিকিলি

বৃদ্ধ — কীরা/বুরা

বালক — চারাই

পুরুষ — চীলা

মহিলা — বীরীয়

বিধবা — রানদি

বিপত্নীক — রানদা

খোঁড়া — যাচেম

অন্ধ — নীকয়া/ফীলা

কাল — নাথং

বোবা — বুবা/ককমানয়া

মোটা — কীফুং

শিশু — আবসা

যুবক — চাকীলীই

বিবাহিত পুরুষ — কাইজাকটালা

বিবাহিত মহিলা — কাইজাক বীরীয়

অবিবাহিতা — কাইজাকয়াবীরীয়

শিশুকাল — চারাইজরা

শৈশব — চাসলক

যৌবন — চাকীরা

তোতলা — ততা

বোকা — বীতুউ

বেঁটে — বারা

চটপটে — মিরিক/ কিথিরি

বামন — লাগবকনাংয়া

চতুর — চেতন

অনুশীলনী

বাংলা বল : রানদি, নাথং, কীফুং, চাসলক, মিরিক, কবর ।

ককবরক বল : বামন, খোঁড়া, রোগা, অন্ধ, বেঁটে, যুবক ।

৩

আত্মীয়-স্বজন — জাইতি

পিতা — ফা

মা — আমা

ভাই — তাখুক

বোন — বুখুক

শ্বশুর — কীরা

শাশুড়ী — কীরাজীক

স্বামী — সাই

স্ত্রী — হিক

বন্ধু — কিচিং	বিমাতা — মাকতই
শত্রু — নাইসেলেডা	বর — চামারি
পুত্র — সাজীলা	কনে — হামজীক
কন্যা — সাজীক	ঠাকুরদা — চুচু
বান্ধবী — মারে	ঠাকুরমা — চুই
দিদি — বাই/আবাই	নাতি — সুক
দাদা — আতা/দাদা	জামাইবাবু — কুমুই
বউদি — বাচাই	মাতাপিতা — মাফা
বড়ভাই — দাকতর	বড়বোন — বাইকতর
জ্বাতি — জাইতি	ভাইপো — বাইগীনা
ছোটভাই — ফায়ুং	পিসী — আপি
ছোট বোন — হানক	পিসা — পিয়া/পিয়াই
মামা — মামা	মামি — আতুই
নাতি — বাসীক	মাসি — মই/আতুই
মেসো — মুটা	বৈমায়েয় ভাই — তাখুক কতই
কাকা — কাকা	কাকী — কাকি
জ্যেঠা — যঙচীলা	জ্যেঠিমা — যঙবীরায়
পুত্রবধু — হামজীক	সন্তান — বাসা
বৃদ্ধা — বীরায়চুক	ধাত্রী — কুমাজীক
পুষ্যপুত্র — বাসারি	শ্যালক — পরংজীলা
শ্যালিকা — পরংজীক	

অনুশীলনী

বাংলা বল : সাজীক, বুখুক, সাই, কীরা, মাকতই, চুচু, জাইতি, পিয়া
ককবরক বল : শত্রু, পুত্র, বর, কনে, জামাইবাবু, শাশুড়ী, কাকী

8

পাখি — তক

কাক — তখা	মুরগী — তকমা
কোকিল — কুংকিলা	পেচক — তখুক
চিল — তকলিং	তোতাপাখি — আখুকা
বাদুর — তকবাক	ময়ূর — তকরাই
পায়রা — ফারুক	চড়াইপাখি — চরাসা
মোরগ — তকলা	বুলবুল — তকবুলু
শকুন — সুকুরু	চামচিকা — সিলুং তকবাক
মাছরাঙা — তিয়াখুক	কাঠঠোকরা — তকেলেং কলং
বক — বগা	টুনটুনী — তপেপে
ডালুক — দক	শালিক — সারুকসা
ভৃঙ্গরাজ — বেংরাজ	বাবুই — চেচ'
রাজহাঁস — তাখুমরাজগাং	দোয়েল — তকুলা
ডিম — তকতুই	বউকথাক — গানথাপাকক

অনুশীলনী

বাংলা বল : তকমা, তকরাই, ফারুক, তখুক, সিলুংতকবাক ।

ককবরক বল : মাছরাঙা, চিল ময়ূর, কাঠঠোকরা, টুনটুনী, তোতা পাখি।

৫

পশু — যাবীকুই

পশু — যাবীকুই	ভাল্লুক — গং
কুকুর — সুই	হরিণ — মাসুই
কুকুরী — সুইমা	হরিণী — মাসুই বীরায়
গাভী — গাইমা	বাঘ — মাসা
কুকুরছানা — সুইবাসা	বাঘিনী — মাসা বীরায়

মহিষ — মিসিব
 বিড়াল — আমিঙ
 ইঁদুর — সিনজ'
 ছাগল — পুন
 শূকর — ডাক
 ঘোড়া — করাই
 হাতী — মায়ুং
 শূকর ছানা — ডাকবীসা
 পাঠা — পুনজীউ
 ছাগমাতা — পুনমা
 খাটাস — মাখুক
 বাছুর — মুসুকবীসা
 খেঁকশিয়াল — ফেটাং
 গণ্ডার — গনতা

বানর — মীখরা
 খরগোশ — খরকুস
 সজারু — মাসানদীই
 চিতাবাঘ — গেণ্ডুমা
 সিংহ — বলংফাঙ / সিংহ
 বনমানুষ — বলমাংসীঙ
 মিথুন — মথনা
 বনবিড়াল — আমিঙবলঙ
 পাঠি — পুনজীক
 বনটুলা — মারুক
 ভেড়া — মেরা ।
 শিয়াল — সিয়াল
 মাদীঘোড়া — করায়বীরীয় ।
 বিড়ালবাচ্চা — আমিঙবীসা

অনুশীলনী

বাংলা বল : সুই, গেণ্ডুমা, মীখরা, য়াবীরীই, মিসিব, মায়ুং।

ককবরক বল : বনমানুষ, সজারু, ইঁদুর, মিথুন, বিড়াল, হরিণ, শিয়াল।



মাছ — আ

চিংড়ি — আখুক
 গলদাচিংড়ি — আখুক খুরিপঙ
 মৃগেল — মিরকা
 পুঁটি — পুথি
 শিজিমাছ — আসিজি
 বোয়াল — বুড়াল

টেংড়া — গংগিয়া
 বড়বাইঙ্গ — আরাং
 ওতুমমাছ — খাংকল
 চক্কুনি — আমকলকুচুং
 লাটিমাছ — লাতিয়া
 দারকিলা — আবারসা

মাগুরমাছ — আজাগুর
ইলিশ — এলসি
শুটকিমাছ — আকৌরান
তারাবাইঙ্গ — তারপাই

টাকিমাছ — গরই
পুটামাছ — আপথা
ছোটচিংড়ি — আথুক সিনদাই
চান্দামাছ — আবেতারা ।

অনুশীলনী

বাংলা বল : আথুক, আসিঙি, গংগিয়া, এলসি ।
ককবরক বল : দারকিলা, মৃগেল, গুতুমমাছ, চক্কুনি ।

৭

কীটপতঙ্গ — যংকুক

মাছি — থাম্পুইখ্রাং
মৌমাছি — পিয়া
বোলতা — পিয়াতাখুক
মশা — থামপুই
আরশোলা — কুরমা
ছারপোকা — বুরুডা
উকুন — থুক
গুটিপোকা — যংতস'
বিছা — সিনদীরাই
গান্ধীপোকা — যংসিগদা
পতঙ্গ — কুক
গোবরে পোকা — খিবুক

মাকড়সা — বেং
প্রজাপতি — লারিমা
জোনাকি — চেংখারীক
পিঁপড়া — মিসরম
ঝি ঝি — চেচেমা
ফরিং — লেনজু
কেঁচো — কেনজুডা
জোক — রুডা
উই — উরি
কীট — যং
ভ্রমর — বংবীরাই
রেশমগুটি — তস'

অনুশীলনী

বাংলা বল : রুডা, যংতস', মিসরম, সিনদীরাই, লেনজু, বেং
ককবরক বল : কেঁচো, জোনাকি, বোলতা, ছারপোকা, পতঙ্গ, ঝিঝি

৮

পশু ও পাখির অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ তক ভাই যাবীরাইনি বিয়াক

হাতির দাঁত — মায়ুং বুড়া	লোম — বুখুমু
হাতির শৃঁড় — মায়ুং বুসীনদাই	চামড়া — বুকুর
থাবা — য়াফা	বাঘের নখ — মীসায়াসুকু
পাখির ঠোঁট — তকখুকচাই	মাছের আঁশ — আবফর
শিং — বকরং	ডানা — বীকীরাং
লেজ — খিতং	পাখির নখ — তকয়াসুকু
সাপের খোলস — চিবুকবুকুর	নখ — য়াসুকু
পাখির পালক — তককীরাং	হুল — পিয়াবুলুই
বাঘের দাঁত — মুসা বুড়া	

অনুশীলনী

বাংলা বল : বুকুর, তকখুকচাই, য়াফা, তকয়াসুকু ।
ককবরক বল : ডানা, লোম, শিং, লেজ, নখ ।

৯

সরীসৃপ — মালনাই

বনরুই — রী	শঙ্কনিসাপ — বাইলেংখীং
সাপ — চিবুক	লম্বাশামুক — সিকামবুক
গোসাপ — মুফুক	জোঁক — রাউ
অজগর — মুইরেবেক	গিরগিটি — তক্কে
কুমীর — খুরমুই	আচিলা — সিমিলিক
ব্যাঙ — য়ংগীলা	কোনোব্যাঙ — য়ংগলা সিপর'
ব্যাঙাচি — এমপুর	সোনাব্যাঙ — য়ংগলাগবেং

ছোটব্যাঙ — যংলা ততে
টিকটিকি — নক বীরাইসা
কচ্ছপ — কাথুড়া
শামুক — ততবাক
ঝিনুক — সিনদাই
শাঁখ — সংক
জলের জৌক — সিলুক

কাঁকড়া — খাংগীরাই
পানকসাপ — চিবুক ফেপু
দাড়াইস — চিবুকটির
জিংলাসাপ — চিবুক সকেরম
রক্তচূষা — অমথাই থাই নোংনাই
কাকড়া বিছা — যংখাংগীরাই

অনুশীলনী

বাংলা বল : রী, চিবুক, খুরমুই, ততবাক, রুড়া, কাথুড়া ।
ককবরক বল : জৌক, ব্যাঙ, অজগর, কচ্ছপ, ঝিনুক, ছোটব্যাঙ ।

১০

ফল — থাই

আম — থাইচুক — কুল — বরই
কাঁঠাল — থাইপুং — কলা — থাইলিক
নারকেল — নাইকীরা — পেয়ারা — গয়াং
সুপারি — কুড়ায় — পেঁপে — ককিয়া
আঙ্গুর — থাইকল — ডুমুর — খুইচাং
বেল — থাইবেলেং — লটকন — কুসুমাই
তৈতোল — খেনতীরাই — বয়রা — দেদালুক
আমলকি — আমলাই — আমড়া — থাইসতীয়
চামল — জীরাম — চালিতা — থাইপল'
জাম — জামবীক — তরমুজ — মমফল
হরতকি — বাখীলা — লেবু — জামবি
লিচু — লেচু — কমলালেবু — কমলা
জলপাই — জাইফল — খেজুর — খাজুরাই
আনারস — আনদ'রস — হরিতকী — বাখলা

অনুশীলনী

বাংলা বল : থাইলিক, ককিয়া, বাখলা, কুউই, থাইপুং ।

ককবরক বল : ডুমুর, পেয়ারা, বয়রা, লটকন, চালিতা ।

১১

ফুল — খুম

মাধবি — মাজিলতা

গাঁদা — সতর'বংগ

শিউলী — হেংরা

করবী — খুমকরম'

দোলনচাঁপা — খুমপুই

সূর্যমুখী — খুমসালচাকসা

কাঠগোলাপ — গুলাচি

ফুলের মালা — খুমতীরাং

রাস্মা — খেরেমবার

ফুলের মুকুল — বীখারাই

বেলীফুল — খুমমালি

চাঁপা — সামপারি

বেরনফুল — লেতকবুবার

জবা — খুমজবা / উরিখুম

কটকিফুল — খুমতু

মোরগঝটিফুল — খুমচাক

ভুঁইচাঁপা — খুমতয়া

পদ্ম — পদদ'

ফুল — খুম

গোলাপ — গীলাপ

অনুশীলনী

বাংলা বল : মাদবি, খুমপুই, গুলাচি, সামপারি, গীলাপ ।

ককবরক বল : চাঁপা, বেরনফুল, করবী, গাঁদা, পদ্ম ।

১২

শাক-সব্জি — দাল' মুইকুথুং

শাক — দাল'

গন্ধকি — গানদুরাই

বেগুন — ফানতক

তিতশাঁক — এলেংচা

টমেটো — মীখুইফানতক

বনআলু — থাবলং

টেঁড়স — মুইরিমি	জুমের কুমড়া — থাকুলুবরক
কচু — মুইতু	অড়লসিম — খকেলেং
সীম — কসয়	জুমধন্যা — খুনজুপুরুই
কুমড়া — চাকুমরা	ঢেকিশাঁক — মুইখুনসক
লাউ — মুইলক	কলারথুর — মুইখুন
মূলা — মূলাই	মেটেআলু — থা
কাঁচালক্ষা — মসকীথাং	কচুছড়া — মুইতু বাঁতুই
করলা — গাংগীলা	কলাগাছ — লাইফাং
মাশরুম — মুইখুমু	বাংগি — থাইসুমু
চালকুমড়া — থাকুলু	বরবটি — সবাই/লুবিয়া
তিল — সিপিং	মুখি — থাপেক
ভূটা — মগদাম	করুল — মুয়া
তারাগাছ — থরাই	ধান — মায়
থানকুনি — ছামছতা	মিষ্টিআলু — থাকতাই
পুঁইশাক — মুইফুরাই	তরিতরকারী — মুইকীথাঙ

অনুশীলনী

বাংলা বল : মুইখুমু, খকেলেং, থাইসুমু, ফানতক থাকুলু, সিপিং।

ককবরক বল : করলা, লাউ, সীম, কচু, বেগুন, মিষ্টিআলু।

১৩

মসলা — ফাইচুলুক

মরিচ — মস'	পান — ফাতুই
হলুদ — সরতাই	সুপারী — কুডাই
পেঁয়াজ — পিয়াজ'	খয়ের — কর
জিরা — জিরা	চুন — চুনদুই

তেজপাতা — বাহাইবীলাই
লবন — সম
আদা — হাচিং

শুকনামরিচ — মস'কীরান
ধনিয়া — বাখর
রসুন — রিসুম

মনুশীলনী

বাংলা বল : মস'সম, কর, বাহাইবীলাই, বাখর ।

ককবরক বল : লবণ, পান, চুন, সুপারি, রসুন ।

১৪

খাদ্য ও পানীয় — চাজাকনাই তাই নীংজাকনাই মানুই

খাদ্যদ্রব্য — চাজাকনাই মানুই	মাছ — আ
পানীয় — নীংজাকনাই মানুই	মাংস — বাহান
মধু — পিয়াবীতীয়	পিঠা — আডান
জল — তীয়	ভুট্টা — মকা/মগাদাম
ঝোল — বীতীয়	রান্না তরকারী — মুইসংজাক
তেল — থক	ক্ষুদ — রুংখু
মুড়ি — উরুম / পুরুম	তিল — সিপিং
খই — খামচাই	নারকেল তেল — থকনাইকীরা
চাল — মাইরং	ভাত — মাই
আতপচাল — মাইরং আলুডা	চিড়া — রমফে
সেদ্ধচাল — মাইরং রীকজাক	ভাতের মাড় — মাইরীং তীয়
টক — কীখুই	তরকারি — মুই
ঝাল — রিয়ক	মদ — চুডাক
তেতো — কীখা	দুধ — দুদ
নোনতা — পাপসেসে	পাঠার মাংস — পুনবাহান
ডিম — তকতীই	গুড় — কুতুই
ক্ষারপানি — চাখুই	ডিমের কুসুম — তকতীই বমপলম

শিদল — বেরমা

শুকরের মাংস — ডাহান

কুঁড়া — গীনদাক

ডাল — দাইল'

সরিষার তেল — থককীবুই

প্রাতঃরাশ — ফুংনিচামা

সান্ধ্য ভোজ — হরনি চামা

চাটনি — মসদেঙ উনজুই

পোলাও — মাইপল

ভাজামাছ — আসেরজাক

শুকনামাছ — আকীরান

ভর্তা — মসদেঙ

পাউরুটি — বনলুতি

পিপাসা — কাঙ

ভোজ — চামুঙ

মধ্যাহ্ন ভোজন — দিপরনিচামা

শরবৎ — জামবিবীতুই

আচার — তুইসুল খুইচুলু

গরুর মাংস — মীসুকবাহান

অনুশীলনী

বাংলা বল : আউন, রমফে, মুই, চামুঙ, থককীবুই ।

ককবরক বল : মদ, মধু, ক্ষুদ, তেল, শুকনা মাছ ।



বাদ্যযন্ত্রাদি — তামজাকনাইমানুই

বাঁশি — সুমুল/সীমাই

বেহালা — বেহালা

গীটার — দকদুক

ঘন্টা — গনতা

হারমোনিয়াম — হারমুনি

চংপ্রেং — চংপ্রেং

তানপুরা — খরাঙথার

ঢাক — খাম

করতাল — জাজি

একতারা — রসুমাদুলুই

শিঙ্গা — করং

সারিন্দা — সারিনদা ।

দাংদু — দাংদু

অনুশীলনী

বাংলা বল : জাজি, করং, সুমুল, রসুমাদুলুই, দাংদু, ।

ককবরক বল : সারিন্দা, ঢাক, ঘন্টা, তানপুরা, চংপ্রেং ।



গাছ-গাছড়া — বীফাঙ উফাঙ

গাছ — বীফাঙ	বোঁটা — বনথা
লতা — বীদীক	আমগাছ — থাইচুকফাঙ
পাতা — বীলাই	ধান গাছ — মাইফাঙ
রস — বীতীয়	কাপাসগাছ — খুলফাঙ
আঁশ — বিসতুং	তালগাছ — তালফাঙ
ছাল — বুকুর	খেজুরগাছ — খাজুরীইফাঙ
বীজ — বীচুলীই	আখগাছ — কীরীক ফাঙ
অঙ্কুর — বীমুক	পান গাছ — ফাতীই বীদীক
শিকড় — য়ারুং	কলাগাছ — থাইলিকফাঙ
কাঁটা — বুসু	বটগাছ — বরিফাঙ
গাইট — বথর	লটকন গাছ — কুসুমাই ফাঙ
শাখা বেদেক	চাঁপাগাছ — সামপারি ফাঙ
কুঁড়ি — বুখরীই	ধূপগাছ — সাতরাই ফাঙ
আগা — বসক	কাঁঠাল গাছ — থাইপং ফাঙ
লতা — বীদীক	আমলকী গাছ — আমলাই ফাঙ
বাঁশ — উ	বাঁশপাতা — উলাই
ছাতিমগাছ — চেথুউং	মুলিবাঁশ — উরথুই
বয়রাগাছ — দেদালুক ফাঙ	বরাকবাঁশ — উসুর
জাম — জামবুক	বাঁশ বাগান — উবারি
চামল — জীরাম	করুল — মুয়া
শিমূল — বরচুক	কনক গাছ — মানদ'গক
মৃত্তিঙ্গা বাশ — উনদাল	রুপই বাঁশ — উামিলিক
রুপুই বাঁশ — উামিলক	ঘিলাগাছ — সুকুই বুকাঙ
গুড়ি — বথমা	পাট — পাত

আওয়াল — সিলাই উদাল গাছ — লামবাক ফাঙ
 হারগাজা — মানদৌই লজ্জাবতী — সামসুনদুরু
 পিঠালিপাতা — লাইরু তামাক পাতা — হাদাবীলাই
 পত্রগুচ্ছ — বীলাই বীথুপ গাছের ডাল — বীফাঙ বেদেক
 ছোট শাখা — বেদেক চিকন গাছের ছাল — বীফাঙ বীকুর
 নারকেল গাছ — নাইকীরা কাঙ সুপারি গাছ — কুডাইফাঙ

অনুশীলনী

বাংলা বল : ডা, যারুং, বনখা, খুলফাঙ, বারচুক সিলাই।
 ককবরক বল : করুল, লতা, আঁশ, বেত, সুপারি গাছ, পাট।

১৭

প্রাকৃতিক বস্তু — তংফীলাই মানুই

আকাশ — নখা বৃষ্টি — ডাতীয়
 বাতাস — নকবার শিলাবৃষ্টি — কথর ডাতীই
 সূর্য — সাল জোয়ার — পুপাক
 চন্দ্র — তাল ভাঁটা — তীয়চেব
 গ্রহ — চুংফীলাই রামধনু — চংগেলেং
 মেঘ — চুমুই বজ্র — ফেরাং
 ঝড় — বায়ীং কুয়াশা — সিয়ারি
 বায়ু — বয়ার শিশির — পামতীয়
 বাষ্প — ফাপ ব-বীপ — তীয়হাবুসুপ
 বিদ্যুৎ — চুংফেরাং ঘূর্ণিঝড় — বানকুনদিরি
 জলবায়ু — নবারতীয়বার ভূমিকম্প — বাংলা
 ঢেউ — পুপাক উল্কা — আথুকিরি চামারি
 নদীতীর — তীয়মারীকুং বায়ুমণ্ডল — বয়ার বেরেম
 সমুদ্র — তীয়ীং গ্রহণ — চুংকেবেং

হ্রদ — তীর্থখর	সূর্যগ্রহণ — সাল চুংকেবেং
মহাসাগর — তীর্থকতর	চন্দ্রগ্রহণ — তাল চুংকেবেং
নক্ষত্র — চুংডারিক	ব্রহ্মাণ্ড — যীংখলা
দেশ — হা	উপগ্রহ — চুংফীলাই তই
মহাদেশ — হাডাং	সৌরজগৎ — সালনীখীং
দ্বীপ — হাপলম	দুর্ভিক্ষ — বিয়াল কতর
পাহাড় — হাথায়	বন্যা — তীয়তর
পর্বত — হাচুক	বরফ — কথর
সমতল — হারুং/পানথর	দিন — সাল
স্থল — হাকুং	রাত্রি — হর
মরুভূমি — তুংখর	সূর্যোদয় — সালকাসা
বন — বলং	সূর্যাস্ত — সালহাপ
গুহা — তকবাকথর	অমাবস্যা — হরমা
ধূলা — হাদুলীই	পূর্ণিমা — পুনি
বালু — হাইচেং	ভোরবেলা — আইচুক
আগ্নেয়গিরি — হরহাথাই	সকাল — ফুঙআই
জলপ্রপাত — তীয়গেরেং/দুংগুর	দুপুর — দিপর
বিশ্ব — হাতিং	দিনের মধ্যভাগ — সালদিপর
পৃথিবী — হায়ীং	বিকেল — সারিক
আলো — পহর	সন্ধ্যাবেলা — সানজা
সমুদ্রতীর — তীর্থনার	রাতের মধ্যভাগ — হরদিপর
গরম — কুতুং	বৃষ্পতিগ্রহ — চুংফীলাই সাংগ্রং
ঠাণ্ডা — কীচাং	শনিগ্রহ — চুংফীলাই সিলি
ধোঁয়া — হকু	শুক্লগ্রহ — চুংফীলাই অচাই
গ্যাস — হাপুই	মঙ্গল গ্রহ — চুং ফীলাই কীরাক
বুধ গ্রহ — চুংফীলাই সীরাং	শিলা — হলং
নদী — তীয়মা	তুষার — কথর ডাতীয়

টিলা — হাথাই	বালি — হাইচেং
টিবি — হাপলক	অন্ধকার — আনদার
জলের কুট — তীয়মুক	আগুন — হর
জলের পাক — তীয় অমথাই	মেঘগর্জন — নখাগুরুম
শুকতারা — আইতরমা	গ্রহ প্রভৃতির কক্ষ — চুংফীলাই লাম

অনুশীলনী

বাংলা বল : সানজা, চুফেরাং, সিয়ারি, মীনাক, চুমুই, হর ।
ককবরক বল : ঠাণ্ডা, পৃথিবী, দ্বীপ, রামধনু, বাড়, শুকতারা ।



রোগ সম্বন্ধীয় — বেমার রাঁগাই

জ্বর — কুলুম	পথ্য — চাহাম
সর্দি — কংগীরাই	ঔষধ — বিথি
কাশি — কুচুগ	ফোস্কা — থুপু
রোগ — হাময়া	ফোলা — রবম
শ্বেতী — মিসকা	খোসকি — খাপুই
পেটের অসুক — বহক হাময়া	থু থু — খুকতীয়
বমি — কীবাতীয়	মাথা ঘোরা — খরকমিহিম
আমাশয় — খেনচ	ব্যথা — সামা / কিয়র
কুষ্ঠ — বিয়াদি	হাই — সিয়াই
ক্ষত — কীসা	অল্ল — দেগিরিকীখাই
চুলকানি — মতক	ধনুষ্টংকর — থন বেমার
টনসিল — সাইবম	পেটকামড়ানি — বহকসা / কিয়র
ফোঁড়া — কুলা	জাণ্ডিস — আমাই
চর্মরোগ — বুকুর বেমার	ম্যালেরিয়া — মেলেরিয়া বেমার
মূর্ছারোগ — লেং	জ্ঞে আমাশয় — থুই খেনচ

চোখ ওঠা — মুকসা	কলেরা — থিকীবা
পুঁজ — কীপতাই	বহুমূত্র — সুতীয় বেমার
মল — থি	কোষ বৃদ্ধি — লাইবক
ছোঁয়াচে — সলরনাই	যক্ষা — থাইকীবা / কাঁচুক
জল বসন্ত — হরথুপু	মহামারী — থুইকবর
কৃমি — কিরমি	দাদ — খায়চুউক
গর্ভপাত — বীসাখিবমা	মোচড় — মথরজাক
বাগী — কেতলা	ভয়াবহ — কিরিমাসিংসা
হুপিংকাশি — কংরাই হুলক	মাথাব্যথা — খরকসা
গুটি বসন্ত — জীঙগীলা	ডাইরিয়া — থিপীরা
রোগী — হাময়াবরক	হিচকি — হাইচুক
হাঁপানি — হামাকসত	স্বাস্থ্য — সাকদুক
উপশম — হাম	রক্তহীনতা — থাইকায়া
তাপমানযন্ত্র — তীংরীতা	হাম — লুতি

অনুশীলনী

বাংলা বল : কুলা, থিকীবা, থুপু, খায়চুউক, মুকসা ।
ককবরক বল : জাঙিস, হাম, কাশি, জুর, কুষ্ঠ ।

১৯

পোষাক — রিচুম

কাপড় — রি	বালিশের খোল — কবংডা
চাদর — রিতারাক	মশারি — গীনদা
জামা — কামটলীই	পাছড়া — রিগনাই
পাগড়ি — রিহুং	বক্ষ আবরনী — রিসা
কাপড়-চোপড় — রিচুম	সূতা — খীতীং

গামছা — রিতুকু — বিছানার চাদর — খুয়ামরিতারাক
 ঘাগরা — গাগিরি — পাজামা — রিলনাং —
 তোয়ালে — রিকুতুসা — কোট — কীতাই —
 ফিতা — রিদুক — গোঞ্জি — কমচীলীই দুকনীয়
 মোজা — মজা — দেশীটুপি — রিথুকুলুপ

অলংকার — গুইনা

আংটি — য়াসিতাম — দুল — উখুম
 হার — কতকবীতাং — নাকচাবি — কুংবালি
 চুলের কাটা — সাংগেং — নক্সা — বুমুল
 তাগা — চাংদুক — দুল — রিং
 চুড়ি — মাথিয়া — সোনা — রাংচাক
 রূপা — রীফাই — নাকচাবি — কলি
 বুমকা — উখুম

অনুশীলনী

বাংলা বল : উখুম, সাংগেং, গীনদা, খুয়ামরিতারাক, রিতুকু।

ককবরক বল : হার, চুড়ি, আংটি, পাগড়ি, সোনা।

২০

রঙ সম্বন্ধীয় — নেলারীগীই

রঙ — নেলা — ধূসর — ফুলেলে
 সাদা — কুফুর — হাই — থাপলা
 কালো — কসম — রক্তাভ — চাকলুলু
 হলুদ — করম' — সোনালী — রাংচাক
 লাল — কীচাক — ঈষৎ হলুদ — করম'লুলু

সবুজ — কীখরাং সিন্দুর বর্ণ — চাকতুরু
নীল — খীরাংজিজী — চিকচিকে কালো — সমসুমুসুমু
বেগুনী — ফানতক রেরে আকাশী — সমচুমুই
খয়েরী — কর ধব ধবে সাদা — ফুদুলু

অনুশীলনী

বাংলা বল : করম'লুলু, ফুলেলে, কীচাক ।

ককবরক বল : রক্তাভ, সাদা, সবুজ, সোনালী, ছাই ।

২১

বিশেষণ পদ — ককখিনি

মহান — খাডার	ভালো — কাহাম
কিছু — কিসা	সুন্দর — নাইথক
গভীর — কুখুক	দুর্বল — কেবেল
খাঁটি — কুবুই	সবল — ফানগীনাং
কুৎসিত — সিতরা	খাটো — বারা
বড় — কতর	লম্বা — কলক
ছোট — বাসা	মোটো — কুফুঙ
বহু — কীবাং	সহজ — কীলায়
পুরু — রীজা	নীরেট — নিপলা
সরু — চিকন	মিথ্যা — তাতাল
পরিষ্কার — কুচুং	তরল — বীতীয়
অন্ধ — নীকয়া	কঠিন — কীরাক
খালি — বীকচা	ঠাণ্ডা — কীচাং
দ্রুত — দাকতি	চওড়া — কুডার
গোল — কিতিং	খসখসে — পাথরা
চ্যাপ্টা — কেফের	পিচ্ছিল — রিমি

নতুন — কীতাল

অনেক — কীবাং

নিষ্ঠুর — খাহলং

নরম — কীলীয়

শক্ত — কীরাক

ভুল — সই'য়া

ঠিক — সই

মন্দ — হাময়া

গরীব — কীরাই

হালকা — হেলোং

ভারী — হিলিক

ভিজা — কিসি

শুকনা — কীরান

অলস — সেলের

আর্দ্র — সিবুক

আঠালো — সিনিল

উঁচু — কুচুক

নীচু — হাচে

ধনী — গীনাঙ

ঘন — কুবুং

ঈষৎ গরম — তুংলুলু

পুরাতন — কীচাম

অনুশীলনী

বাংলা বল : সিতারা, তাতাল, রিমি, সেলের, কীচাম, তঙথক, খেনেক।

ককবরক বল : বড়, পুরু, তরল, খাঁটি, সুন্দর, ঠাণ্ডা, পচা।

২২

ক্রিয়াপদ — সামুংতাই

আছে — তঙগ রাখা — তন

ছিল — তঙমানি শয়ন করা — রক

খেলাকরা — থুঙ নড়া — কনর

লওয়া — না যাওয়া — থাং

দেওয়া — রা করা — খীলাই

হাসা — মীনাই মরা — থুয়

কাঁদা — কাপ হত্যা করা — বাথার

দেখা — নীক চুরি করা — খক

শোনা — খীনা খোঁজা — নাইতুক

খাওয়া — চা	ঠকানো — ফর'মা
ঘুমানো — থু	ঘৃণা করা — সেলেং
পড়া — পরি	বন্ধ করা — স
লেখা — সীষ	খননকরা — খুর
জানা — সি	অপেক্ষা করা — নাইসিং
বলা — সা	অভ্যর্থনা করা — লামসক
গানকরা — রীচাব	ভয় করা — কিরি
নাচা — মীসা	কামড়ানো — ডার
ভালবাসা — হামজাক	বাঁচা — থাঙ
ওঠা — বাচা	নিষ্কেপ করা — খিতার
আসা — ফাই	সাঁতার কাটা — রিয়ক
কাটা — তান	যাত্রা করা — থাং
ডাকা — রিং	আরোহন করা — কাসা
পারা — মান	জলে ডোবা — কুলুক
বসা — আচুক	আলোচনা করা — সালাই
দাঁড়ানো — বাচা	বিশ্রাম করা — লেংলা
কেনা — পাই	উঠা — কা
বিক্রিকরা — ফাল	ইচ্ছা হওয়া — মুচুঙ
থাকা — তঙ	উপড়ানো — ফুই
টানা — সতন	ঈর্ষা — কেনা/নাইসেলে
পড়ে যাওয়া — কীলাই	অভিশাপ — সীরায
দৌড়ানো — খার	উত্তর দেওয়া — ককফিরক
ক্ষমা করা — নাকার	গায়ে দেওয়া — চুম
ভুলে যাওয়া — পগ	উড়া — বির
স্মরণ করা — মাইতুতন	গালি দেওয়া — কুল
স্মান করা — তীয়কীক	উদয় হওয়া — কা
খাওয়ানো — চারু	অভিমান করা — কই
শোনা — খীনা	আচড়ানো — খাল

পৌঁছানো — সফল
নমস্কার — খুলুম

উদ্যোগ — লুডাজিমা

অনুশীলনী

বাংলা বল : রম, থাং, বাচা, থাঙ, থুয় ।

ককবরক বল : কাটা, দেখা, নাচা, রাখা, উঠা ।

২৩

সর্বনাম পদ — মুণ্ডতাই

আমি — আঙ
আমাকে — আন'
আমরা — চাঙ
আমার — আনি
আমাদের — চিনি
তুমি — নীঙ
তোমার — নিনি
সে — ব

তার — বনি
তাকে — বন'
তারা — বরগ
তাদের — বরগনি
তাদেরকে — বরগন'
ইহা — অব'
এইগুলি — অব'রগ
ওইগুলি — আব'রগ

অনুশীলনী

বাংলা বল : অব', আন', বন', নীঙ, বরগ ।

ককবরক বল : আমরা, তাকে, তাদের ।

২৪

প্রয়োজনীয় শব্দ — নাঙমা ককথাই

ভিতরে — বিসিংগ
মধ্যে — কীচার
উপরে — সাকা

এবং — তাই

কিন্তু — ফিয়া

বাইরে — ফাতার'

অথবা / বা — যাথেবা / এবা	যদি — তীমুং
এখন — তাবুক	শীঘ্র — দাকতি
তখন — আফুরু	না — ইঁহি
যখন — জেফুরু	হ্যাঁ — আউ, ই
দ্বারা — বায়	কেমন — বাহাই
জন্য — বাগীই	কি — তাম'
হতে — সিমি	কোথায় — বিয়াং/বর
কাকে — সাবন'	শহর — দলি
নীচে — খামা	গ্রাম — কামি
সঙ্গে — বাকসা	বাগান — বারি
সেখানে — আর'	চৌমুহনী — লামপীরা
এখানে — অর'	ফাঁদ — খাই
মত — হাই	পুঁটলি — বুচু
পূর্বে — সীকাং	তরজা — এঙসাই
পরে — উল'	খোলস — বখলঙ
মন্দির — মীতাইনক	স্বপ্ন — ইমাং
গির্জা — সুরিনক	সোজা — কেপেলেং
গর্ব — কুংচুক	ঠাট্টা — কক কীখাই
পবিত্র — কীথার	চঞ্চল — ফিলিক / মিরিক
উপকার — নাংসক	বিখ্যাত — বুমুং গীনাঙ
বলিষ্ঠ — ফানগীনাং	কারাগার — আলং
ঈশ্বর — মীতাই	জন্ম — আচাই
দেবী — মীতাই বীরুই	শক্তি — ফান
পূজা — সামুং	শব্দ — খরাঙ
মুক্তি — ফিয়কজাক	লজ্জা — লাচি
আস্তিক — পুইত' গীনাং	দান — য়াফার

পণ্ডিত — এলেমগীনাঙ

কাপুরুষ — খিতুটা / খিতপ

বর্ণ — নেলা

ধনী — গীনাং

ভীক — খিতপ

সহজ — কীলায়

ভাগ্যবান — কীপাল কাহাম

সরল — খা কীলায়

সভা — পানদা

রূপকথা — কেরেঙ কথমা

জুলন্ত অঙ্গার — হকি

ডাষ্টবিন — নীকচুক

ইতিহাস — লাইবুমা / বিচক

অভ্যাস — লয়

ছড়া — ককতাং

প্রার্থনা — সুরিমা

সুগন্ধ — বাহাইমতম

সৃষ্টি — সীনাম

গন্ধ — বাহাই

কবর — সিমালুং

আঠালো কষ — বেলেং তীয়

চিঠি — ককতুন

সংবাদ পত্র — ককতীমা

পরাজিত — কেচেন

ঘটক — রায়বায়

এঁটো — হানতা

রনপা — কাদঙ

বাঁশের চোঙ — ডাসুং

ঘোষণা — আডীই

ঘ্রাণ — বাহাই

অনুশীলনী

বাংলা বল : বুচু, ইমাং, লয়, কাদঙ, সিমি' ।

ককবরক বল : ছড়া, চিঠি, লজ্জা, ঘ্রান, প্রার্থনা ।



গৃহ সম্বন্ধীয় — নকনি মানুই

গৃহ — নক

কুঁড়ে ঘর — কাইনক

শোবার ঘর — থুনক

খাবার ঘর — গানতিনক

রুম — নকসিং নক

বিশ্রাম ঘর — লেংলা নক

বেত — ডারীক

বারান্দা — নুকা

স্নানের ঘর — তীয়কীক নক	বরশী — বসয়
পায়খানা — খিথাইনক	বন্দুক — সিলাই
কলসী — গলা	খাড়া — লাঙগা
প্রাসাদ — দলান	তীর — চাখলা
খড়েরঘর — চেকাপনক	টংগর — গাইরিঙ
গোয়ালঘর — মুসুকনক	ধনুক — বাদুখুং
আস্তাবল — করাইনক	লাকড়ী — বল
থানা — মায়রাঙ	বৈঠক খানা — পানদানক
ছাউনি — নীখুং	ঘটী — লুতা
দরজা — দগা/দাগলাম	হাতা — থারুক/ফাইকল
জানালা — তাইলাম	হাড়ি — তীক
ছাদ — নীখুং	পাখা — কিসিপ
উঠান — নখলা	কাস্তে — চেখরা
খুটি — বপরা	হাতুড়ী — আতুরা
কাদা — হারপেক	দপ্তর — তাঙদেক
মহাবিদ্যালয় — রীঙনককতর	বিদ্যালয় — রীঙনক
ব্যায়ামশালা — সাকসীনামনক	বিশ্ববিদ্যালয় — হাতিংরীঙখর
সিঁড়ি — যাকীলাম	সেনানিবাস — সিপাইতংখর
বসবাস ঘর — আচুকমানক	বড় ঘর — নক কতর

অনুশীলনী

বাংলা বল : নক, গলা, বপরা হারপেক, তাইলাম।

ককবরক বল : খাড়া, তীর, গৃহ, কুটীর, প্রাসাদ।

দিন — সাল

রবিবার — সালকীরা

সোমবার — সালতাঙ

মঙ্গলবার — সালকীরাক

বুধবার — সালসীরাং

বৃহস্পতিবার — সালসাংগ্রাং

শুক্রবার — সালঅচাই

শনিবার — সালসিলি

সময় — জরা

মিনিট — মিনিট

সেকেন্ড — মুকপিলিক

ঘন্টা — দাম

দিন — সাল

সপ্তাহ — হাতি বারসা

মাস — তাল

বছর — বিসি

মাস — তাল

বৈশাখ — তালতুং

জ্যৈষ্ঠ — তালথাই

আষাঢ় — তালতীয়

শ্রাবণ — তালতুক

ভাদ্র — তালবাং

আশ্বিন — তালমাই

কার্তিক — তালউাং

অগ্রহায়ণ — তালবুং

পৌষ — তালচাং

মাঘ — তালহিং

ফাল্গুন — তালসীলাং

চৈত্র — তালকীরান

ঋতু — মল

গ্রীষ্ম ঋতু — তাঙবীলা

বর্ষা ঋতু — বাসাল

হেমন্ত ঋতু — মাইয়াগুল

শীত ঋতু — মাইসিং

বসন্ত ঋতু — সাচলাং

শরৎ ঋতু — থকবীলা

প্রয়োজনীয় কথোপকথন নাংকুকমা ককলায়

- নমস্কার — খুলুমখা
- আপনার নাম কি ? — নিনি বুমুঙ তাম ?
- আমার নাম মাধবী — আনি মুঙ মাদবি ।
- আপনার বাড়ী কোথায় — নিনি নক বীর' ?
- আমার বাড়ী তীয়সারাংচাক — আনি নক তীয়সারাংচাগ' ।
- আপনি কোথা থেকে এসেছেন — নাও বীরনি ফায়খা ?
- আমি গ্রাম থেকে এসেছি — আঙ কামিনি ফায়খা ।
- যাবেন কোথায় — বিয়াং থাংনাই ?
- সামনের বাজারে যাব — বীসকাংনি হাতিঅ থাংনাই ।
- এখানে বাজার কোথায় — অর' হাতি বিয়াং ?
- ঐতো সামনে — উক' বীসকাংগ ।
- ধন্যবাদ, যাচ্ছি দিদি — হামবাই থাংসিনাই বাই ।
- দাদা আপনি কি করেন — আতা নাও তাম' খীলায় ?
- অফিসে চাকরী করি — অফিস' চাকরি খীলায়' ।
- কোন অফিসে — বা অফিস' ?
- বি. ডি. ও অফিসে — বি. ডি. ও অফিস' ।
- আপনার কাছে কলম আছে — নিনি য়াগ' সাইকংদে তঙ ?
- হ্যাঁ আছে — ই তংগ ।
- একটু দেবেন ? — কিসা বীনাইদে ?
- এই নিন — হি নাদি ।
- ধন্যবাদ — হামবাই ।
- এই দিকে এসো — য়াং ফাইদি ।
- ভাত খেয়েছ — মাই চাখাদে ?

হ্যাঁ খেয়েছি	— ই, চাখা ।
কি দিয়ে খেয়েছ	— তামবাই চাখা ?
মোরগের মাংস দিয়ে খেয়েছি	— তক বাহানবাই চাখা ।
তুমি কোন ক্লাশে পড়	— নীঙ বী রেম' পরে ?
আমি ক্লাশ ফাইবে পড়ি	— আঙ রেম কাইবাত্ত পরিঅ ।
কোন স্কুলে পড়	— বী ইসকুল' পরি ?
বিজয় কুমার স্কুলে	— বিজয় কুমার ইসকুল' ।
তোমাদের কয় ভাই বোন	— নরগ তাখুক বুখুক খরক বুসুক ?
আমরা দুই ভাই বোন	— চাঙ তাখুক বুখুক খরকনীয় ।
তোমার বাবা বাড়িতে আছেন	— নীফা নগদে তং ?
হ্যাঁ আছেন	— ই তঙগ ।
তাকে একটু ডাকবে ?	— বন' কিসা রিংনাইদে ?
হ্যাঁ ডাকছি	— আকন রিংগান' ।
আপনি বসুন	— নীঙ আচুকদি ।
তোমার মা কি এসেছে	— নীমা ফাইকাদে ?
না মাসি	— এহে মই ।
কবে গিয়েছিল ?	— বিফুরীক থাংমানি ।
গতকাল	— মিয়া ।
কোথায় গিয়েছে	— বীর' থাং ।
ডাক্তারে	— দাকতার' ।
জামাই বাবুও কি গেছেন	— কুমুই বীদে থাং ।
হ্যাঁ গেছেন	— ই থাংগ ।
দাদু ঘরে নেই ?	— আচু নগ' কীরীই দে ?
বাজারে গেছে	— হাতিঅ থাংখা ।
তোমার সাথে কে আছে ?	— নীঙ বাই বাকসা সাব' তঙ
অনিতা আছে	— অনিতা তঙগ

সুপ্রভাত	— ফুংকাহাম
সুপ্রভাত - দাদা মশায়	— ফুংকাহাম আচু
সুপ্রভাত - দিদি	— ফুংকাহাম বাই
নমস্কার দিদিমা	— খলুমখা আচুই
নমস্কার মা	— খলুমখা আমা
মাসীমা নমস্কার	— মই খলুমখা
দীর্ঘ জীবী হোক	— আয়ুক কলক উংথন
বেচেঁ থাকো	— কাহাম তংদি
ভাল থেকো	— হামদি / কাহাম তংদি
শুভ রাত্রি	— হর কাহাম
সুখে নিদ্রা যাও	— মুকতীরীই কাহামথে মানদি
আচ্ছা, আবার দেখা হবে	— আকন, তাইব মালাইফিডান'
যাচ্ছি	— থাংসিনাই
যাই ভাই	— থাংসিনাই তাখুক
ধন্যবাদ	— হামবাই
স্বাগতম	— ফাইহাম ।

এই আমার মাথা	— অব আনি বখরক
এই আমার চুল	— অব আনি খীনাই
এই আমার মুখমণ্ডল	— অব আনি মুখাঙ
এই আমার নাক	— অব আনি বুকুং

এই আমার হাত — অব আনি য়াক
 এই আমার পা — অব আনি য়াকুং
 আমার আঙ্গুল — আনি য়াসি
 আমার চোখ — আনি মকল
 আমার ঠোঁট — আনি খুকচুই
 আমার পাঁচটি আঙ্গুল — আনি য়াসি কংবা
 তোমার মাথা — নিনি বখরক
 তোমার মুখমণ্ডল — নিনি মুখাঙ
 তোমার চুলকালো — নিনি খীনাই কসম
 তোমার দুটি কান — নিনি খীনজু কায়নীয়
 তোমার দুটি চোখ — নিনি মকল কলনীয়
 তাহার রঙ কালো — বনি রঙ কসম
 তার চুলটি লম্বা — বনি বীখুনাই কলক
 দাঁত গুলি সাদা — বীডারগ কীফুর
 নাক দিয়ে গন্ধ পাই — বীকুং বাই বাহাই মানী
 চোখ দিয়ে দেখি — মকল বাই নীগী
 জিভে স্বাদ গ্রহন করি — বীসলাই বাই কথক সিঅ ।



আদেশ — দাগিমুঙ

সামনে দেখো — বীসকাং নাইদি
 এগিয়ে যাও — আগগীই থাংদি
 আন্তে গাড়ী চালাও — তুলুকখে মালখুং চালকদি
 ওর নাম জিজ্ঞেস কর — বনি মুঙ সুংদি
 নিজের কাজ করো — নিজিনি সামুং তাংদি

ফিরে যাও	— কিফিলাই থাংদি
ফিরে এসো	— কিফিলাই ফাইদি
শুনুন তো	— খীনাগীরালে
তাড়াতাড়ি এসো	— দাকতি ফাইদি
আমায় দেখতে দাও	— আন নাইনা রীদি
আমার কাজ করতে দাও	— আন সামুং তাংনা রীদি
ওকে যেতে দাও	— বন' থাংনা রীদি
আমায় যেতে দাও	— আন' থাংনা রীদি
তৈরী হও	— জীগালদি
ওর দেখা শোনা করো	— বনি নায়কানি খীলায়দি
একপাশে দাঁড়াও	— গানদার ফাইসিং বাচাদি
ভেবে চিন্তে বলো	— উনসগীই সাদি
ওর খবর নাও	— বনি খবর নাদি
পরিহাস করো না	— তা ফেমলকদি
বোকার মত কথা বলো না	— বুতীউন' কসল কক তা সাদি
কিছু ভাববে না	— তা উনাদি
দেরি করো না	— তা লেরদি
ভুলো না	— তা পকদি
ওকে ক্ষেপিও না	— বন তা জলিরীদি
থাক্গে	— তংখুন
একটু অপেক্ষা করুন	— কিসা নাইসিংগীরাদি
এখানে আসুন	— অর' ফাইদি
আসুন, আসুন	— ফাইদি ফাইদি
ওকে জাগিয়ে দিন	— বন সচাউই রীদি
বসুন, বসুন	— আচুকদি আচুকদি
দয়া করে উত্তর দিন	— খাইরগীই কক ফিরকজাদি

এইখানে সই করুন	— অর মুঙ সইজাদি
আর একটু খানি থাকুন	— তাই কিসা তংগীরাদি
আবার আসবেন যেন	— তাই উইসা ফাইদি ফিয়াবা
নিজের ঘরদোর পরিস্কার রাখবে	— নিজিনি নকহুক সাবসীতরা তনদি
এই এক দাগ খাও	— ই রিক কাইসা চাদি
আমার পেছনে পেছনে এসো	— আনি উকলক উকলক ফাইদি
কিছু বলো না	— মুংসা তা সাদি
দেখেছ শয়তানটাকে	— নীকখাদে বরকচায়ান'
দেখো ওকে	— বন নাইদি
চুপ করুন	— ফীরীকসা উংগীরাদি ।



Tenses/কাল/তাংজরা

বর্তমান কাল/উংতংজরা

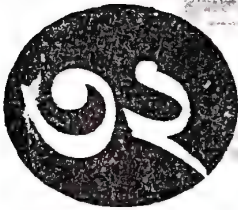
আমি যাই	— আঙ থাংগ	কী
তুমি লিখ	— নীঙ সুয়া	ক্য
রীনা যায়	— রিনা থাংগ	ক্য
সে হাঁটে	— ব'হিম'	ক্য

অতীত কাল/ উংথাংজরা

আমি করিয়াছিলাম	— আঙ খীলায়খা	কী
তুমি করিয়াছিলে	— নীঙ খীলায়খা	ক্য
সে করিয়াছিল	— ব' খীলায়খা	ক্য
তাহারা করিয়াছিল	— বীরগ খীলায়খা	ক্য

ভবিষ্যৎকাল/খিনাংজরা

আমি যাইব	—	আঙ থাংনাই
রাম হাঁটিবে	—	রাম হিমনাই
তুমি খেলিবে	—	নাঙ থুংনাই
আমি করিব	—	আঙ খীলায়নাই
আমরা করিব	—	চাঙ খীলায়নাই
তুমি করিবে	—	নাঙ খীলায়নাই
তোমরা করিবে	—	নাংগ খীলায়নাই
সে করিবে	—	ব খীলায়নাই
তাহারা করিবে	—	বীরগ খীলায়নাই



প্রশ্ন বোধক / সুংমুঙরগ

কি — তাম'	কোথায় — বর'
কে — সাব'	কেমন — বাহাই
কোনটি — বব'	কখন — বিফুরু
কোন দিকে — বিয়াং	কেন — তাঙগাই / তামনি

কি / তাম'

- ১। তুমি কি চাও ? — নাঙ তাম নাই ?
আমি এক গ্লাস দুধ চাই — আঙ গেলেসসা দুদ নায়ী ।
- ২। তুমি কি লিখছ ? — নাঙ তাম' সুই ?
আমি একটি চিঠি লিখছি — আঙ ককতুন কাঙসা সীয়া ।
- ৩। তুমি কি বলতে চাও ? — নাঙ তাম' সানা নাই
কিছু না । — কিসু য়া

- ৪। তোমার নাম কি ? — নিনি বৌমুঙ তাম ?
 আমার নাম উখিরাই — — — — — আনি মুঙ উখিরাই
- ৫। তোমার বাবা কি করেন ? — নীফা তাম' খীলাই ?
 চাকরী করেন — — — — — চাকরি খীলয়ী ।
- ৬। তোমার মা কি করেন ? — নীমা তাম খীলায়
 মা জুমে গেছেন । — — — — — আমা হুগ' থাংখা
- ৭। মেলাঘরে তুমি কি দেখেছ ? — মেলাগর' নীঙ তাম' নীকখা
 আমি নিরমহল দেখেছি । — — — — — আঙ নিরমহল নীকখা ।
- ৮। তুমি বাবাকে কি লিখেছ ? — নীঙ নীফান' তাম' সুইখা ?
 আমি তাঁকে আমার পরীক্ষার — — — — — আঙ বন' আনি পরিক্ষানি কক
 কথা লিখেছি । — — — — — সুইখা ।
- ৯। বি. এ পাশ করে তুমি কি করবে ? — বি. এ পাশ খীলায়ীই নীঙ
 — — — — — তাম' খীলায়নাই
- আমি আরও পড়াশুনা করব ? — আঙ তেইবু পরিনাই
- ১০। তুমি কি ভাত খাবেনা ? — নীঙ মাই চায়াদে তাম ?
 না, খাবনা । — — — — — এহে চায়া ।

কোথায় — বর/ বিয়াং

- সে কোথায় যায় ? — ব' বর' থাং
 সে বাড়ীতে যায় । — — — — — ব' নগ থাংগ
- তিনি কোথায় আছেন ? — ব' বর' তং
 তিনি আগরতলায় আছেন — — — — — ব' আগরতলা তংগ
- তোমার বাড়ী কোথায় ? — নিনি নগ বর' ?
 আমার বাড়ী বিশালগড় । — — — — — আনি নগ বিশালগর ।
- তোমরা কোথায় থাক ? — নীরগ বর' তং

আমরা মোহনপুরে থাকি । — চাঁও মোহনপুর' তংগ ।
 তোমাকে কোথায় দেখেছি বলো তো — নন' বর নীকখামীন দ সালে
 আমাকে এস. ডি. ও অফিসে দেখেছেন — আন' এস. ডি, ও অফিস' নীকখা
 নিরমহল কোথায় অবস্থিত — — নিরমহল বর' তং
 নিরমহল মেলাঘরে অবস্থিত — — নিরমহল মেলাঘর' তংগ ।
 অমল কোথায় গেছে ? — — অমল বর' থাংখা
 অমল স্নান করতে গেছে — — অমল তীয়কুকনা থাংখা
 আমরা কোথায় দেখা করব ? — — চাঁও বর' মালাই লায়নাই
 আমরা চৌমুনীতে দেখা করব — — চাঁও লামপ্রাঅ মালায়নাই ।
 দিনেশ কোথায় গেছে — — দিনেশ বর থাংখা ।
 দিনেশ বাজারে গেছে — — দিনেশ হাতিঅ থাংখা ।
 আপনি আমার ব্যাগ কোথায় রেখেছেন — নীও আনি মাসাল বর' তনখা ।
 আমি আপনার ব্যাগ টেবিলের উপরে রেখেছি — আও নিনি মাসাল
 টেবিল সাকাঅ তনখা

কে — সাব'

আপনি কে । — নীও সাব ?
 আমি উতীয়রাই — — আও উতীয়রাই
 ওরা কারা ? — — বীরগ সাব ?
 ওরা আমার আত্মীয় — — বীরগ আনি জাইতি ।
 কে আমায় ডেকেছিল — — সাব' আন রিংখা ।
 জানি না — — সাউইমানয়া ।
 কে গান গেয়েছিল ? — — সাব' রীচাবমুঙ রীচাবখা
 মাধবি গেয়েছিল — — মাদবি রীচাব খা ।
 মাধবী কে ? — — মাদবি সাব ?
 মাধবী আমার বান্ধবী — — মাদবি আনি মারে ।

কে মেলাতে যাবে ?

আমরা মেলাতে যাব

কে এই নাচটা পারে ?

সবিতা এই নাচটা পারে

কে সবিতাকে শিখিয়েছিল

আমার দাদা শিখিয়েছে

কে তাকে ডাকবে

আমি ডাকব

এই বাড়ির মালিক কে ?

আমার কাকা

— সাব মেলাঅ থাংনাই

— চাঙ মেলাঅ থাংনাই ।

— সাব অ মীসামুঙন, মান ?

— সবিতা অমীসামুঙন' মান' ।

— সাব সবিতান' ফীরীংখা ।

— আনি আতা ফীরীংখা

— সাব বন' রিংনাই ?

— আঙ রিংনাই

— ই নকনি নকফাং সাব' ?

— আনি কাকা ।

কেমন — বাহাই

কেমন আছেন ?

ভালই আছি

কেমন করে এলেন

কেমন করে আর আসিব বাসে করে

— বাহাই তং ?

— কাহামন তংগ

— বাহাই যে ফাইখা ?

—

বাহাই খে তাই ফাইনাই বাস' কাসাআই ।

আপনার মা কেমন আছেন

এখন ভালই আছেন

বাড়ীর লোকেরা কেমন আছেন

মোটামোটি ভালই

কেমন করে খোঁজে পেলেন তাকে

হঠাৎ করে সামনেই এসে হাজির

বাড়ীটি কেমন লাগল

তেমন ভাল লাগল না

— নীমা বাহাই তং

— তাবুক কাহামন তংগ

— নকনি বরকরগ বাহাই তং

— কাহামবাই হাময়াবাই ন তংলায়ী

— বাহাইখে নাইতুগীই মানখা বন

— আচমসা বাসকাংগ মান জাকফাই বোলে ।

— নক বাহাই নংখা

— আসুক কাহাম অংলিয়া

বাড়ির লোকদের ব্যবহার কেমন ? — নকনি বরকরগনি তঙমুং বাহাই ?
 বেশী ভাল নয় — আসুক কাহাময়া ।
 কেমন করে ভাবলে সে সৎলোক ? — বাহাইখে উনসকথা-ব' বরক কাহাম ।
 ব্যবহার ভালছিল তাই — তংমুঙ কাহাম হিনাই ।
 বইটি পড়ে কেমন লাগল — বই-ন পরিমানি বাহাই উংজাকথা
 খুব ভাল লেগেছে — বেলাই কাহাম উংখা ।
 তুমি কেমন ধরনের বই ভালবাস ? — নীঙ বাহাই জাত বই হামজাক ?
 রোমান্টিক লেখার বই — রোমান্টিক বই ।

কোনটি — বব'

কোনটি তোমার প্রিয় বই ? — বব' নিনি হামজাকমা বই ।
 চরিত্রহীন বইটি আমার প্রিয় — চরিত্রহীন আনি হামজাকমা বই ?
 কোনটি তোমার কলম ? — বব' নিনি সুইকং ?
 লাল রঙের কলমটি — কীচাক নেলানি সুইকং ।
 কোন গানটি তোমার বেশী ভাললাগে ? — ব'রীচাবমুঙ-ন নীঙ বেলাই হামজাক ?
 লতার ও কিশোরের গান — লতা তাই কিশোরনি রীচামুঙ ।
 কোনদিন বাড়িতে যাবে ? — বীসাল' নগ' থাংনাই ।
 আগামী রবিবার — বীসকাংনি সালকীরা অ ।
 কোন মাসে তোমার পরীক্ষা ? — বী তাল' নিনি পরিকথা ।
 বৈশাখ মাসে আমার পরীক্ষা — আনি পরিকথা তালতুংগ
 আজকে কোন ছবিটি দেখবে — তিনি ব' তকেন' নাইনাই ।
 অনন্যদামঙ্গল ছবিটি দেখব — অনন্যদামঙ্গল তকেন' নাইনাই ।
 তুমি কোন বইটি পড়ছ ? — নীঙ ব' বইন' পরিতং
 আমি শরৎচন্দ্রের উপন্যাস পড়ছি — আঙ শরৎচন্দ্রনি উপন্যাস পরিতংগ ।
 আমি টেকসি রিজার্ভ করে যাব — আঙ টেকসি রিজার্ভ খীলায়ই থাংনাই ।

কেন — তামঙগাঁই

তুমি ঔষধ খাও কেন

আমার অসুখ করেছে তাই

অখিল কেন খেলেনি

পায়ে ব্যাথা পেয়েছে

তুমি ভাত খাবেনা কেন

রুচি নেই

তুমি এখনো কেন বসে আছ

আমি আমার বন্ধু কমলের জন্য

তুমি বাবাকে চিঠি লেখনি কেন

সময় পাইনি

তুমি পড়াশুনা ছেড়ে দিলে কেন

অর্থের অভাবে

আপনি আগে যাননি কেন

গাড়ি পাইনি তাই

এই রাস্তাটা বন্ধ কেন

জানিনা

চেনা চেনা লাগছে

আপনি কথার বিরোধ কেন করেন ?

আসল কথাটা নয় তাই

— নীঙ তামঙগাঁই বিথি চা

— আনি বেমার অংমানি বাগাঁই

— অখিল তামঙগাঁই থুংলিয়া

— যাকুং সাজাকমা বাগাঁই

— তামঙগাঁই নীঙ মাই চায়া

— চানা মুচুংয়া

— তামঙগাঁই নীঙ তাবুকব' আচুগাঁই তঙ

— আঙ আনি কিচিং কমলনি বাগাঁই

— নীঙ আফান' তামঙগাঁই ককতুন সুইয়া

— জরা মানয়া

— তামঙগাঁই নীঙ পরা যাকারখা

— রাঙ কীরাইনি বাগাঁই

— নীঙ তামঙগাঁই সীকাং থাংয়া

— মালখীং মানয়ানি বাগাঁই

— তামঙগাঁই ই লামা মীথাকজাক

— সিয়া ।

— সিনিজাক হাই মাতঙগাঁ

— তামঙগাঁই নীঙ ককনি এরেং উং ।

— সই ককয়ানি বাগাঁই ।

কখন — বুফুরী

স্বপ্না তুমি কখন এলে ?

কিছুক্ষন আগে

মিতালির সঙ্গে কখন দেখা করবে

— স্বপ্না নীঙ বুফুরী ফায়খা ?

— কিসা সীকাং ।

— বুফুরী মিতালিবাই মালাইনাই

ঘন্টা দুই পরে

১২ টায় শো আরম্ভের আগে

বউদিকে কখন আনবে

কিছুক্ষন বাদে

— দাম কায়নীই উল' ।

— ১২টানি তকে চেংনা সীকাং

— বাচুই-ন বুফুরী তীবুনাই

— কিসা উল' ।

৩২

একটি মেয়ের সঙ্গে কথোপকথন খরকসা বীকুইবাই ককলায়

- আচ্ছা, তোমার নাম কি বল দেখি ? — দ, সালে নিনি বুমুঙ তাম ?
আমার নাম সামপারি জমাতিয়া । — আনি মুঙ সামপারি জমাতিয়া ।
তোমার বাবুর নাম কি ? — নিনি আফানি বুমুঙ তাম' ?
আমার বাবুর নাম আফুরাই জমাতিয়া — আনি আফানি বুমুঙ আফুরাই জমাতিয়া ।
আচ্ছা, তোমাদের গ্রামের নামটি কি ? — দ, নীরগনি কামিনি মুঙ তাম' ?
আমাদের গ্রামের নাম তুলাবাগান । — চিনি কামিনি মুঙ তুলাবাগান ।
তুমি কোন ক্লাশে পড় । — নীঙ বী কীলাস' পরি ?
আমি ক্লাশ থিতে পড়ি । — আঙ কীলাস থিরিঅ পরিঅ
তোমার বয়স কত ? — নিনি অমর বীসুক ?
আমার বয়স ৯ বছর । — আনি বয়স বিসি চুকু ।
তুমি কাকে বেশী ভালবাস ? — নীঙ সাবন' বেলাই হামজাক ?
আমি মাকে বেশী ভালবাসি । — আঙ আমা-ন বেলাই হামজাগী ।
তুমি গান গাইতে পার ? — নীঙ রীচাবমুঙদে রীচাবমান ?
গাইতে পারি — রীচাবমানী
তুমি আর্ট পার ? — নীঙ আর্টদে খীলায়মান
পারি না — মানয়া ।